

Acknowledgements

I want to express my gratitude to those who over the years have been assisting me in the completion of this lengthy project. First, I appreciate the encouragement and patience of my family and my friends for applauding, supporting, and even celebrating my initiatives. Next, I would like to thank Alicia García, Margaret Posner, Lori Palmer, Melody Tune, and Ginger Stockdale, all at San Diego State University, for helping me create tables, maps, figures, and miscellaneous documents needed in the composition of this and other manuscripts. They also helped me to resolve the minor and major technical problems I encountered on a regular basis. I am indebted to Melody Tune for her special assistance during emergencies.

I certainly appreciate the tenacity of my former San Diego State University students who saved class notes, maps, recordings and exams that helped me refresh my memory. During the years of the California bonanza, I was able to travel often to Mexico and to Spain. These research years were extremely insightful since I was able to observe directly the language use and language attitudes of native speakers from whom I grasped *in situ* most of the variants and variations that I have selected for analysis. I am also grateful to the librarians of San Diego State University, the University of California at San Diego, the Henry E. Huntington Library, and the Archivo de Indias in Seville for the expedience and interest in locating the old, rare, and not easily available bibliographical materials that I needed to consult.

Last, but not least I want to thank Salvador González for the feedback he has given me on the content of this book and for formatting and reformatting this and other manuscripts that in the beginning were shapeless and hopeless.

I dedicate this book to my father (1909-2005), who is in Heaven; to my energetic mother, who keeps me going and hopeful; to my brother for listening to my theories and contributing with his own; and to my younger sister for the imaginative language games we played when we were children.